

VTR 方式时的补充说明

- 本机在 VTR 方式时可进行以下操作：
 - 向上推 MODE 开关，使 VTR 指示灯点亮。

可变慢速重放

- 停止，重放或静像方式时，按 EDIT SEARCH+ 钮，则开始慢速重放；按 EDIT SEARCH- 钮，则开始倒带慢速重放。

可变慢速

- 每次按 EDIT SEARCH+ 钮，均会朝前进方向变快。
× 0.1 (SLOW+1) → × 0.2 (SLOW+2) → × 0.5 (SLOW+3) → × 1 (FWD) → × 0.1 (SLOW+1) ...
 - 每次按 EDIT SEARCH- 钮，均会朝倒退方向变快。
× -0.1 (SLOW-1) → × -0.2 (SLOW-2) → × -0.5 (SLOW-3) → × -1 (REV) → × -0.1 (SLOW-1) ...
- ※ 状态画面中显示 () 内的文字。

- 要返回普通重放方式时，请按 PLAY 钮。
- 要停止时，请按 STOP 钮。
- 慢速重放时的帧进量可根据第 80 页上的 STEP SLOW MODE 项目进行选择。

关于时间码的显示

- 磁带退出时或停止时，若按住 STOP 钮 1 秒钟，则会在状态画面中显示来自 DV 端子的输入时间码数据或用户比特数据。

DTCG：来自 DV 端子的输入时间码数据

DUBG：来自 DV 端子的用户比特数据

要返回原来的时间码及用户比特显示时，请按 STOP 钮。

(操作 VTR 时通常也显示时间码或用户比特)

※ 关于时间码及用户比特的显示设定方法，请参阅附带的使用说明书 第 64 页。

※ 来自 DV 端子的输入时间码及用户比特不被记录，而记录本机的时间码发生器所产生的数据。

※ 在记录来自 DV 端子的输入信号时，为保持时间码的连续性，请将 TC GENE. 开关设为 REGEN 模式使用。

GY-DV5000E 无此功能。

备忘

以上功能，仅限于在标签上的型号后带有“(A)”字样的机型可操作。

VTRモード時の補足説明

- 本機では、VTRモード時に下記の操作がおこなえます。
 - MODEスイッチを上方に押して、VTRインジケータを点灯させます。

バリエブルスロー再生

- 停止、再生またはスチル時、EDIT SEARCH +ボタンを押すと、スロー再生します。
EDIT SEARCH -ボタンを押すと、巻き戻しスロー再生します。

バリエブルスロースピード

- EDIT SEARCH +ボタンを押すごとにFWD方向に速くなります。
× 0.1 (SLOW+1) → × 0.2 (SLOW+2) → × 0.5 (SLOW+3) → × 1 (FWD) → × 0.1 (SLOW+1) ..
 - EDIT SEARCH -ボタンを押すごとにREV方向に速くなります。
× -0.1 (SLOW-1) → × -0.2 (SLOW-2) → × -0.5 (SLOW-3) → × -1 (REV) → × -0.1 (SLOW-1) ..
- ※ ステータス画面には、() 内の文字を表示します。

- 通常再生モードにもどすときは、PLAYボタンを押します。
- 停止するときは、STOPボタンを押します。
- スロー再生時のコマ送り量は、80ページSTEP SLOW MODE項目によって選択することができます。

タイムコード表示について

- EJECTまたは停止時、STOPボタンを1秒間長押しすると、DV端子からの入力タイムコードデータまたはユーザーズビットデータをステータス画面に表示します。

DTCG:DV端子からのタイムコードデータ

DUBG:DV端子からのユーザーズビットデータ

元のタイムコードおよびユーザーズビット表示にもどすときは、STOPボタンを押します。

(VTRを動作させた場合も通常タイムコードまたはユーザーズビット表示になります。)

※ タイムコードおよびユーザーズビットの表示設定方法は、添付の取扱説明書 第64ページをお読みください。

※ DV端子からの入力タイムコードおよびユーザーズビットは、記録されません。本機のタイムコードジェネレーターで発生するデータを記録します。

※ DV端子からの入力信号を記録する場合、タイムコードの連続性を保つためTC GENE.スイッチをREGENモードにしてご使用ください。

メモ

上記機能は、レーティングラベルのモデル名の後に(A)と表示されているモデルのみ操作できます。

Supplementary Explanation of the VTR Mode

- This unit allows the following operations in the VTR mode.
 - The VTR indicator lights when the MODE switch is pushed upward.

Variable Slow Playback

- During stop, playback or still playback, slow motion playback is effected by pressing the EDIT SEARCH + button. Pressing the EDIT SEARCH - button effects reverse slow motion playback.

Variable Slow Playback

- Playback in FWD direction becomes faster each time the EDIT SEARCH + button is pressed.
× 0.1 (SLOW+1) → × 0.2 (SLOW+2) → × 0.5 (SLOW+3) → × 1 (FWD) → × 0.1 (SLOW+1) ..
 - Playback in REV direction becomes faster each time the EDIT SEARCH - button is pressed.
× -0.1 (SLOW-1) → × -0.2 (SLOW-2) → × -0.5 (SLOW-3) → × -1 (REV) → × -0.1 (SLOW-1) ..
- * The characters indicated in parentheses () are shown on the Status screen.

- To return to the normal playback mode, press the PLAY button.
- To stop, press the STOP button.
- The amount of frames advanced in slow motion playback can be set in STEP SLOW MODE on page 80.

Indication of the Time Code

- Pressing the STOP button for 1 second in the EJECT or stop mode displays the time code data or user's bit data input from the DV terminal on the Status screen.

DTCG: The time code data from the DV terminal

DUBG: The user's bit data from the DV terminal

To return to display of the original time code or user's bit, press the STOP button.

(Display of the normal time code or user's bit is also restored by performing VTR operation.)

* For display setting method for the time code or user's bit, see the supplied instruction manual page 64.

* The time code and user's bit input from the DV terminal are not recorded. The data generated by the camera's time code generator is recorded.

* To maintain the continuity of time code data, use with the TC GENE. switch set to REGEN mode when recording input signal from the DV terminal.

This does not apply to GY-DV5000E.

MEMO

The functions described above can only be operated in the case of a model whose model name is followed by the (A) indication on the rating label.



JVC® is a registered trademark owned by VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

JVC® is a registered trademark in Japan, the U.S.A., the U.K. and many other countries.

© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

Zusätzliche Erklärung zum VTR-Modus

- Dieses Gerät erlaubt die folgenden Bedienungen im VTR-Modus.
 - Die VTR-Anzeige leuchtet, wenn der Schalter MODE nach oben gedrückt wird.

Variable langsame Wiedergabe

- Während Stopp, Wiedergabe oder Standbildwiedergabe wird Zeitlupenwiedergabe durch Drücken der Taste EDIT SEARCH + bewirkt.

Drücken der Taste EDIT SEARCH – bewirkt Zeitlupenwiedergabe in Rückwärtsrichtung.

Variable langsame Geschwindigkeit

- Die Wiedergabe in Vorwärtsrichtung (FWD) wird bei jedem Druck auf die Taste EDIT SEARCH + schneller.
x 0.1 (SLOW+1) → x 0.2 (SLOW+2) → x 0.5 (SLOW+3) → x 1 (FWD) → x 0.1 (SLOW+1) ..
- Die Wiedergabe in Rückwärtsrichtung (REV) wird bei jedem Druck auf die Taste EDIT SEARCH – schneller.
x –0.1 (SLOW–1) → x –0.2 (SLOW–2) → x –0.5 (SLOW–3) → x –1 (REV) → x –0.1 (SLOW–1) ..
- * Die in Klammern () gezeigten Zeichen werden auf dem Statusbildschirm angezeigt.

- Drücken Sie für Rückkehr zum normalen Wiedergabemodus die Taste PLAY.
- Drücken Sie zum Anhalten die Taste STOP.
- Die Anzahl der Bilder für Vorwärtstransport in Zeitlupenwiedergabe kann in STEP SLOW MODE (Seite 80) eingestellt werden.

Anzeige des Zeitcodes

- Durch Drücken der Taste STOP für 1 Sekunden im Auswurfmodus (EJECT) oder im Stoppmodus werden die Zeitcodedaten bzw. der Benutzerbitdateneingang vom DV-Anschluss auf dem Statusbildschirm angezeigt.

DTCG: Die Zeitcodedaten vom DV-Anschluss

DUBG: Die Benutzerbitdaten vom DV-Anschluss

Drücken Sie die Taste STOP, um zur Anzeige des Originalzeitcodes oder Benutzerbits zurückzukehren.

(Anzeige des normalen Zeitcodes oder Benutzerbits wird auch durch Durchführen von VTR-Betrieb bewirkt.)

- * Beziehen Sie sich für die Anzeigeeinstellungsmethode für Zeitcode bzw. Benutzerbit auf ☞ Seite 64 der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- * Der Zeitcode- und Benutzerbiteneingang vom DV-Anschluss wird nicht aufgezeichnet. Die durch den Zeitcodegenerator der Kamera erzeugten Daten werden aufgezeichnet.
- * Zur Erhaltung der Zeitcodedaten mit Einstellung des Schalters TC GENE. auf den Modus REGEN verwenden, wenn über ein den DV-Anschluss eingegebenes Signal aufgezeichnet wird. Dies gilt nicht für GY-DV5000E.

MEMO

Die oben beschriebenen Funktionen können nur mit Modellen verwendet werden, deren Modellname auf dem Typenschild durch die Anzeige (A) gefolgt wird.

Explication supplémentaire sur le mode VTR

- Cet appareil permet les opérations suivantes en mode VTR.
 - L'indicateur VTR s'allume quand le commutateur MODE est baissé.

Lecture au ralenti à vitesse variable

- Pendant l'arrêt, la lecture ou l'arrêt sur image, la lecture au ralenti est effectuée en appuyant sur la touche EDIT SEARCH +.

Appuyez sur la touche EDIT SEARCH – agit sur la lecture au ralenti.

Lecture au ralenti à vitesse variable

- La lecture dans la direction FWD devient plus rapide chaque fois que vous appuyez sur la touche EDIT SEARCH +.
x 0.1 (SLOW+1) → x 0.2 (SLOW+2) → x 0.5 (SLOW+3) → x 1 (FWD) → x 0.1 (SLOW+1) ..
- La lecture dans la direction REV devient plus rapide chaque fois que vous appuyez sur la touche EDIT SEARCH –.
x –0.1 (SLOW–1) → x –0.2 (SLOW–2) → x –0.5 (SLOW–3) → x –1 (REV) → x –0.1 (SLOW–1) ..
- * Les caractères indiqués entre parenthèses () apparaissent sur l'écran d'état.

- Pour retourner au mode de lecture normale, appuyez sur la touche PLAY.
- Pour arrêter, appuyez sur la touche STOP.
- Le nombre d'image avancée pendant la lecture au ralenti peut-être déterminés dans le STEP SLOW MODE page 80.

Indication du code temporel

- Appuyer sur la touche STOP pendant une seconde en mode EJECT ou en mode d'arrêt affiche les données du code temporel ou l'entrée du binaire d'information de l'utilisateur de la prise DV sur l'écran d'état.

DTCG: Données de code temporel de la prise DV

DUBG: Binaire d'information de l'utilisateur de la prise DV

Pour ramener l'affichage sur le code temporel ou sur le binaire d'utilisateur d'origine, appuyez sur la touche STOP.

(L'affichage du code temporel du binaire d'utilisateur normal est aussi rétabli lors de l'utilisation du mode VTR.)

- * Pour la méthode de réglage de l'affichage pour le code temporel ou le binaire d'utilisateur, reportez-vous au mode d'emploi ☞ page 64.
- * Le code temporel et l'entrée du binaire d'utilisateur de la prise DV ne sont pas enregistrés. Les données produites par le générateur de code temporel de la caméra sont enregistrées.
- * Pour maintenir la continuité du code temporel, utilisé avec le TC GENE. Passez en mode REGEN quand vous enregistrez le signal de la prise DV. Cela ne s'applique pas au GY-DV5000E.

MÉMO

Les fonctions décrites ci-dessus peuvent être utilisées uniquement quand le cas d'un modèle dont le nom est suivi de l'indication (A) sur l'étiquette signalétique.

Explicación adicional del modo VTR

- Esta unidad permite ejecutar las siguientes operaciones en el modo VTR.
 - El indicador VTR se enciende al presionar el interruptor MODE hacia arriba.

Reproducción a cámara lenta variable

- Durante la parada, la reproducción o la reproducción de imágenes fijas, la reproducción a cámara lenta se efectúa al pulsar el botón EDIT SEARCH +.

Pulsando el botón EDIT SEARCH –, se efectúa la reproducción a cámara lenta hacia atrás.

Velocidad a cámara lenta variable

- La reproducción en la dirección FWD (avance) aumenta por cada pulsación del botón EDIT SEARCH +.
x 0.1 (SLOW+1) → x 0.2 (SLOW+2) → x 0.5 (SLOW+3) → x 1 (FWD) → x 0.1 (SLOW+1) ..
- La reproducción en la dirección REV (retroceso) aumenta por cada pulsación del botón EDIT SEARCH –.
x –0.1 (SLOW–1) → x –0.2 (SLOW–2) → x –0.5 (SLOW–3) → x –1 (REV) → x –0.1 (SLOW–1) ..
- * Los caracteres indicados entre paréntesis () se visualizan en la pantalla de estado.

- Para volver al modo de reproducción normal, pulse el botón PLAY.
- Para parar, pulse el botón STOP.
- El número de cuadros avanzados en reproducción a cámara lenta se puede ajustar en el STEP SLOW MODE, página 80.

Indicación del código de tiempo

- Al pulsar el botón STOP durante 1 segundo en el modo EJECT o STOP, se visualizarán los datos del código de tiempo o los datos de bit de usuario introducidos desde el terminal DV en la pantalla de estado.

DTCG: Los datos de código de tiempo desde el terminal DV

DUBG: Los datos de bit de usuario desde el terminal DV

Para volver a visualizar el código de tiempo o el bit de usuario original, pulse el botón STOP.

(La visualización del código de tiempo o del bit de usuario normal también se restablece efectuando la operación del VTR.)

- * En cuanto al método de ajuste de visualización para el código de tiempo o el bit de usuario, consulte el manual de instrucciones suministrado, ☞ página 64.
- * El código de tiempo y el bit de usuario introducidos desde el terminal DV no se graban. Se graban los datos generados por el generador de código de tiempo de la cámara.
- * Para mantener la continuidad de los datos del código de tiempo, ajuste el interruptor TC GENE. al modo REGEN cuando se grabe la señal introducida del terminal DV. Esto no es aplicable a la GY-DV5000E.

NOTA

Las funciones descritas arriba se pueden realizar solamente en los modelos cuyo nombre del modelo está seguido por la indicación (A) en la etiqueta de datos.

Spiegazione supplementare relativa alla modalità VTR (VIDEOREGISTRATORE)

- In modalità VTR (VIDEOREGISTRATORE), quest'unità permette le seguenti operazioni.
 - Quando l'interruttore MODE è spinto in su, l'indicatore VTR (VIDEOREGISTRATORE) s'illumina.

Riproduzione lenta a scelta

- Durante l'arresto, la riproduzione d'immagini normali o istantanee, la riproduzione al rallentatore è attivata premendo il tasto EDIT SEARCH +.

Premendo il tasto EDIT SEARCH – è attivata la riproduzione al rallentatore all'indietro (reverse).

Riproduzione lenta a scelta

- La riproduzione in direzione FWD (IN AVANTI) accelera quando si preme il tasto EDIT SEARCH +.
x 0.1 (SLOW+1) → x 0.2 (SLOW+2) → x 0.5 (SLOW+3) → x 1 (FWD) → x 0.1 (SLOW+1) ..
- La riproduzione in direzione REV (ALL'INDIETRO) rallenta quando si preme il tasto EDIT SEARCH –.
x –0.1 (SLOW–1) → x –0.2 (SLOW–2) → x –0.5 (SLOW–3) → x –1 (REV) → x –0.1 (SLOW–1) ..
- * I caratteri indicati in parentesi () vengono visualizzati nella schermata di Status.

- Per ripristinare la modalità di riproduzione normale, premere il tasto PLAY.
- Per fermare, premere il tasto STOP.
- Il numero di fotogrammi fatti avanzare al rallentatore può essere impostato in STEP SLOW MODE (MODALITÀ RALLENTATORE A LIVELLI), pagina 80.

Indicazione del codice orario

- Premendo il tasto STOP per 1 secondo, in modalità EJECT o arresto si ottiene la visualizzazione dei dati del codice orario o i dati di bit d'utente immessi dal terminale DV sulla schermata Status.

DTCG: I dati del codice orario dal terminale DV

DUBG: I dati di bit d'utente dal terminale DV

Per ripristinare la visualizzazione del codice orario originale o dei bit d'utente, premere il tasto STOP.

(La visualizzazione del codice orario normale o dei bit d'utente viene ripristinata anche con un funzionamento VTR (VIDEOREGISTRATORE).)

- * Per quanto riguarda il metodo d'impostazione di visualizzazione del codice orario o dei bit d'utente, vedere il manuale d'istruzioni fornito in dotazione ☞ pagina 64.
- * Il codice orario e i bit d'utente immessi dal terminale DV non sono registrati. I dati generati dal generatore di codice orario della fotocamera sono registrati.
- * Per mantenere la continuità dei dati dei codici orari, usare con l'interruttore TC GENE. impostato su modalità REGEN quando si registra il segnale d'ingresso dal terminale DV. Questo non vale per il modello GY-DV5000E.

MEMO

Le funzioni descritte sopra sono operative solo nei modelli aventi un nome con suffisso (A), sull'etichetta di classificazione.